



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ប្រចាំអង្គការសហប្រជាជាតិ និងអង្គការអន្តរជាតិនានា
នៅទីក្រុងហ្សឺណែវ

សេចក្តីថ្លែងការណ៍ព័ត៌មាន

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជា អះអាងថា “ការប្រយុទ្ធប្រឆាំងរបស់កម្ពុជាទៅនឹងមេរោគកូវីដ១៩
គោរពតាមគោលការណ៍នីត្យានុកូលភាព ភាពចាំបាច់ និងសមាមាត្រ”។

ទីក្រុងហ្សឺណែវ ថ្ងៃទី១៣ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២១ - ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍នៃព្រះរាជាណាចក្រ
កម្ពុជា នៅទីក្រុងហ្សឺណែវ មានការខកចិត្តយ៉ាងខ្លាំងចំពោះការចេញផ្សាយព័ត៌មានកាលពីពេលថ្មីៗ
នេះរបស់អ្នករាយការណ៍ពិសេសចំនួន៤ រូប ដែលបានមើលរំលងនូវទិដ្ឋភាពជារួមទាំងមូលនៃការ
ប្រយុទ្ធប្រឆាំងរបស់កម្ពុជាទៅនឹងមេរោគកូវីដ១៩។ អ្នកជំនាញខាងលើដែលមិនមែនជាបុគ្គលិករបស់
អង្គការសហប្រជាជាតិ ប៉ុន្តែបម្រើការងារក្នុងសមត្ថភាពផ្ទាល់ខ្លួន តែងតែមានអារម្មណ៍ថា អ្វីៗគួរធ្វើ
ទៅតាមរបៀបផ្សេង ដោយផ្អែកលើទស្សនៈផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ពួកគាត់។ ក្នុងករណីគំនិតសាកល្បងរបស់
ពួកគាត់មានការប្តោះឆ្កោយ បុគ្គលទាំងនោះពុំមានទំនួលខុសត្រូវអ្វីឡើយ។ ក៏ប៉ុន្តែ រាជរដ្ឋាភិបាល
ដែលត្រូវបានបោះឆ្នោតជ្រើសរើសដោយពលរដ្ឋកម្ពុជា តែងតែទទួលខុសត្រូវទាំងស្រុង ចំពោះរាល់
ការសម្រេចចិត្តរបស់ខ្លួន ដោយផ្អែកលើការវាយតម្លៃអំពីហានិភ័យ ជាមួយនឹងវិធាននិងលក្ខណៈ
វិនិច្ឆ័យច្បាស់លាស់ ដូចខាងក្រោម៖

ទី១៖ នៅទូទាំងពិភពលោក ការឆ្លើយតបនឹងការរាតត្បាតមេរោគកូវីដ១៩ តម្រូវឱ្យមានវិធានការ
វិសាមញ្ញ និងមិនធ្លាប់មានពីមុនមក ដោយគិតគូរអំពីស្ថានភាពប្រទេសនីមួយៗ។ ការពិត
មួយដែលមិនអាចប្រកែកបាននោះគឺ នាយកប្រចាំតំបន់របស់អង្គការសុខភាពពិភពលោក
និងតំណាងប្រចាំប្រទេសកម្ពុជា របស់ស្ថាប័នសុខភាពពិភពលោកមួយនេះ បានកោត
សរសើរចំពោះវិធានការជាបន្តបន្ទាប់ដែលកម្ពុជាបានដាក់ចេញ និងអនុវត្តកន្លងមក រួមទាំង
ការហាមឃាត់ការធ្វើដំណើរ និងការបិទខ្ទប់ដោយផ្អែកនៅតំបន់មួយចំនួន ដែលមានការឆ្លង
រាលដាលនៃមេរោគកូវីដ១៩។

ទី២៖ រាល់វិធានការដែលបានដាក់ចេញកន្លងមក តែងប្រកាន់ខ្ជាប់នូវគោលការណ៍នីត្យានុកូលភាព
ភាពចាំបាច់ និងសមាមាត្រ។ ការសំដែងក្តីព្រួយបារម្ភទៅលើច្បាប់ស្តីពីវិធានការទប់ស្កាត់ការ
ឆ្លងរាលដាលនៃជំងឺកូវីដ១៩ គឺជាបុរេវិនិច្ឆ័យ និងជាការបំផ្លើស។ ច្បាប់នេះពុំមានគោល
បំណងដាក់ទោសទណ្ឌទៅលើបុគ្គលណាម្នាក់នោះទេ ប៉ុន្តែ ផ្ទុយទៅវិញ គឺដើម្បីលើកទឹកចិត្ត
ឱ្យមានការចូលរួមប្រកបដោយទំនួលខុសត្រូវខ្ពស់ពីពលរដ្ឋគ្រប់រូប ក្នុងកិច្ចប្រឹងប្រែងដើម្បី
ធានាសុខភាពសាធារណៈ និងជីវិតដ៏មានតម្លៃរបស់បុគ្គលគ្រប់រូប។ ការដាក់ទោសទណ្ឌ
ដែលសមាមាត្រទៅនឹងប្រភេទបទល្មើស និងចេតនានៃការប្រព្រឹត្ត គឺអនុវត្តចំពោះតែបុគ្គល
បំពានច្បាប់ ដែលបង្កឱ្យមានការឆ្លងក្នុងសហគមន៍ប៉ុណ្ណោះ។

ទី៣៖ ការបង្ហាញអត្តសញ្ញាណផ្ទាល់ខ្លួនខ្លះរបស់បុគ្គលមួយចំនួនដែលមានផ្ទុកមេរោគកូវីដ១៩ ដោយរដ្ឋបាលរាជធានីភ្នំពេញ ត្រូវបានអនុញ្ញាតស្របតាមមាត្រា៤ នៃច្បាប់ខាងលើនិងបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត។ ការបង្ហាញអត្តសញ្ញាណខាងលើតែងតែជាការសម្រេចចិត្តដ៏លំបាកនិងបន្ទាន់មួយ អាស្រ័យដោយភាពចាំបាច់បំផុត ក្នុងគោលបំណងកាត់ផ្តាច់ឱ្យបានឆាប់បំផុតនូវខ្សែសង្វាក់ចម្លងជំងឺទៅក្នុងសហគមន៍ ដែលមានការជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹង “ព្រឹត្តិការណ៍សហគមន៍ ២០ កុម្មៈ” ដើម្បីជាផលប្រយោជន៍សុវត្ថិភាពសុខភាពសាធារណៈ និង សន្តិសុខរបស់ពលរដ្ឋទាំងមូល ដែលត្រូវបានធានាដោយច្បាប់អន្តរជាតិ។

ទី៤៖ បទពិសោធន៍របស់កម្ពុជាកន្លងមក បានបង្ហាញថា ជម្រើសបណ្តោះអាសន្ននិងមានរយៈពេលកំណត់ក្នុងការបង្ហាញអត្តសញ្ញាណដូច្នោះ បានជំរុញនិងលើកទឹកចិត្តឱ្យមានការតាមរុករក ការធ្វើតេស្ត និងធ្វើចត្តាឡីស័ក បានលឿន និងទាន់ពេលវេលា ចំពោះបុគ្គលពាក់ព័ន្ធសំដៅរួមចំណែកទប់ស្កាត់ស្ថានភាពឆ្លងក្នុងសហគមន៍ដែលមិនអាចគ្រប់គ្រងបាន ដូចដែលតំបន់ខ្លះក្នុងពិភពលោកបាននិងកំពុងជួបប្រទះយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ។

ទី៥៖ ការអំពាវនាវឱ្យរដ្ឋាភិបាលផ្តល់ជំនួយសេដ្ឋកិច្ច គឺជាការធ្វើមិនដឹងមិនឮចំពោះការពិត ខណៈដែលរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា បាននិងកំពុងដាក់ចេញនូវគំនិតផ្តួចផ្តើមជាច្រើន ដើម្បីដោះស្រាយផលប៉ះពាល់សង្គម-សេដ្ឋកិច្ច និងគាំទ្រក្រុមងាយរងគ្រោះ ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យពួកគាត់អាចឆ្លើយតបនឹងតម្រូវការមូលដ្ឋាន។ កិច្ចអន្តរាគមន៍ទាំងនោះរួមមាន ការផ្តល់ប្រាក់បៀវត្សប្រចាំខែដល់និយោជិតក្នុងវិស័យកាត់ដេរនិងទេសចរណ៍ ដែលការងារពួកគាត់ត្រូវបានព្យួរកម្មវិធីផ្ទេរសាច់ប្រាក់ជូនគ្រួសារក្រីក្រ ជំនួយឧបត្ថម្ភសម្រាប់បង់ថ្លៃទឹកភ្លើងជូនគ្រួសារដែលរងគ្រោះដោយសារមេរោគកូវីដ១៩ ការផ្គត់ផ្គង់ស្បៀងអាហារសម្រាប់តំបន់ដែលបានបិទខ្ទប់និងសេចក្តីណែនាំឱ្យវិស័យមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុបន្តរយៈពេលការបង់ប្រាក់ជាបណ្តោះអាសន្នក្នុងអំឡុងពេលនៃការរាតត្បាតសកលនេះ ជាដើម។ ទន្ទឹមនេះ យុទ្ធនាការចាក់វ៉ាក់សាំងថ្នាក់ជាតិរបស់កម្ពុជាក៏ទទួលបានការកោតសរសើរពីអង្គការយូណេស្កូ បណ្តាអង្គទូតបរទេស និងក្រុមទីភ្នាក់ងារអង្គការសហប្រជាជាតិប្រចាំកម្ពុជា ផងដែរ។

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជាសូមបញ្ជាក់ជាថ្មីថា ការប្រយុទ្ធប្រឆាំងរបស់កម្ពុជាទៅនឹងមេរោគកូវីដ ១៩ បានដាក់បញ្ចូលនូវគុណតម្លៃសិទ្ធិមនុស្ស ដោយមិនទុកបុគ្គលណាម្នាក់ចោលឡើយ។ មានតែការអនុវត្តឱ្យបានពេញលេញនិងមានប្រសិទ្ធភាពនូវវិធានការសុខាភិបាល រដ្ឋបាលនិងផ្សេងទៀត រួមបញ្ចូលគ្នា ប៉ុណ្ណោះ ទើបអាចធានាបាននូវការសង្គ្រោះជីវិត សុវត្ថិភាពសុខភាពសាធារណៈ និងការវិលត្រឡប់ទៅរកជីវភាពប្រក្រតីថ្មីបានឆាប់រហ័ស។ ក្នុងន័យនេះ អ្នករាយការណ៍ពិសេសត្រូវទទួលស្គាល់នូវអាទិភាពនិងបំពេញតួនាទីរបស់ខ្លួនដោយទំនួលខុសត្រូវ តាមរយៈការជួយបំពេញបន្ថែមនៅកន្លែងផ្ទាល់ ជាជាងការបង្អាក់ដល់បេសកកម្មសង្គ្រោះជីវិត និងទប់ស្កាត់ការឆ្លងរីករាលដាលនៃជំងឺដ៏ដ៏កាចសាហាវនេះក្នុងសហគមន៍។



KINGDOM OF CAMBODIA
Nation Religion King

**Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia
to the United Nations Office and other
International Organizations at Geneva**

PRESS STATEMENT

“Cambodia’s race against the Covid-19 adheres to the principles of legality, necessity and proportionality,” insists Cambodia Mission.

Geneva, 13 April 2021 – The Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia is deeply disturbed by the recent news release of four special rapporteurs, who took their eyes off the bigger picture as to Cambodia’s race against the coronavirus. The purported experts, being not the UN staff, but serving in their individual capacity, always feel that things should have been acted differently based on their personal opinions. They take no liability if their experiment fails. However, the people-elected government of Cambodia always takes full responsibilities for its risk-based decision-making with discharged rules and criteria as follows:

1. Across the world, the handling of the Covid-19 pandemic requires extraordinary and unprecedented actions, taking into account national circumstances. The fact that a series of combined moves, including travel ban and partial lockdown of affected zones, that Cambodia has taken, were lauded by the Regional Director and Country Representative of the World Health Organization (WHO) is indisputable.
2. All of those steps adhere to the principles of legality, necessity and proportionality. The concern over the Law on Preventive Measures against the Spread of the Covid-19 is prejudiced and exaggerated. It does not aim to castigate but encourage responsible participation of everyone in the pursuit of securing public health and precious lives for all. The punitive measures in proportion to their type of offense and intent behind it only target the rule-breakers causing the community transmission.
3. The disclosure of limited personal identity of certain individuals positive of the Covid-19 by the Phnom Penh Capital Administration is permissible in Article 4 of the above-said law and relevant regulations. It is always a tough yet urgent decision with absolute necessity to speedily break the chain of community transmission associated with the “20th February incident” in the interest of public health safety and security of the entire population guaranteed by international law.
4. Our past experiences proved that this provisional and time-bound choice had encouraged and promoted early and timely tracing, testing and quarantine of individuals involved in order to contribute to preclusion of uncontrollable cluster infections that certain parts of the world have been terribly undergoing.

5. The call for the government's provision of economic assistance disregards the truth that the government has put in place wide-ranging initiatives to address socio-economic impacts and to support the vulnerable groups to meet their basic needs. Among them are monthly income support for job-suspended garment and tourism employees, cash transfer program to impoverished households, utilities aid to families hit by the pandemic, food supplies for lockdown areas, and instructions given to microfinance sector for temporary payment relief. The national inoculation rollout was also praised by UNESCO, diplomatic corps and the UN Cambodia Team.

The Permanent Mission of Cambodia affirms that the Kingdom's fight against the Covid-19 integrates human rights values and leaves no one behind. Only full and effective enforcement of all combined health, administrative and other actions is critical to secure lifesaving, public health safety and early return to new normal life. The Special Rapporteurs have to recognize the priority and play a responsible role in a manner that complements on the ground rather than detracts from the operation of lifesaving and suppression of community transmission. END